



Chúa Nhật 33 thường niên Ngày 18-11-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 18/11: Chúa nhật 33 thường niên

Thứ hai 19/11: thường niên

Thứ ba 20/11: thường niên

Thứ tư 21/11: Đức Mẹ Dâng Minh Vào Đền Thờ

Thứ năm 22/11: Th. Cécilia - Lễ Tạ Ơn

Thứ Sáu 23/11: Th. Clemen-ti, Cólumban C. P. Miguel

Thứ Bảy 24/11: Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Chúa Nhật 25/11: Lễ Chúa Kitô Vua

“Xin bảo toàn con, lạy Chúa, vì con tìm nương tựa Chúa”.

TẬN THẾ! TẬN THẾ!

Hầu hết chúng ta đều rất sợ chết, vì chết là sự ra đi vĩnh viễn của một người hay nhiều người tức là tận thế. Và mỗi khi tin đồn về ngày tận thế được đăng tải trên các báo chí, hoặc nghe truyền tai nhau, thì hầu như mọi người ai ai cũng hồi hộp và theo dõi một cách rất kỹ.

Bạn thân mến! Bài Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay cũng tường thuật về ngày Tận Thế như sau: “Trong những ngày ấy, sau cảnh khốn cực, mặt trời sẽ ra. Qua bao thế hệ, Lời Chúa và những gì Ngài nói về ngày tận thế vẫn đúng cho từng người và mọi người. Ngài khẳng định: “Thế hệ này sẽ chẳng qua đi trước khi mọi sự đó xảy đến. Trời đất sẽ qua đi, nhưng lời ta nói sẽ chẳng qua đâu” (Mc 13:30-31). Và như vậy, việc chuẩn bị để mỗi người chúng ta phải đối diện với biến cố tận thế là cần thiết và là một việc phải làm một cách nghiêm chỉnh. Một chuẩn bị tâm linh chứ không phải là những chuẩn bị có tính cách vật chất.

CHẾT: Thật vậy, chết chính là sự tận cùng và là một hành trình vĩnh viễn của một người đi về với vĩnh hằng. Đây là “tận thế” của một người, vì những gì Chúa Giêsu đã diễn tả về ngày tận thế không những được áp dụng cho người ra đi mà cả người ở lại nữa. Buồn, chán, thất vọng, sợ hãi, đau khổ, mất mát. Tất cả những điều này sẽ xảy ra cho một người trước giờ chết, và ngay sau khi chết; đặc biệt, là cái chết ngoài ơn cứu độ. Giáo lý Công Giáo đã khẳng định rằng chết ngoài ân sủng, ngoài tình yêu Thiên Chúa là một cái chết kinh hoàng, tuyệt vọng và mất mát lớn lao nhất của một người. Không những bị cắt mất mạng sống thể xác mà còn mất luôn sự sống đời đời. Bầu trời hạnh phúc, mặt trời hy vọng, mặt trăng thanh bình, những tinh tú lấp lánh trên bầu trời tâm linh trong phút chốc tan biến, nhào lộn, và đẩy đưa linh hồn vào vùng tăm tối ngàn thu. Đời đời trầm luân. Tận thế đã đến với họ.

TẬN THẾ: Nếu cái chết là một tận thế đối với cá nhân của một người, thì ngày chung thẩm, tận thế là cái chết của vũ trụ, của toàn thể nhân loại. Cái chết của một người ứng với lời Chúa nói: “Thế hệ này sẽ chẳng qua đi trước khi mọi sự đó xảy đến. Trời đất sẽ qua đi, nhưng lời ta nói sẽ chẳng qua đâu” (Mc 13:30-31).

Nhưng cái chết của cả nhân loại thì đó vẫn là một mâu nhiệm. Ngài đã khẳng định: “Còn về ngày đó hay giờ đó thì không ai biết được, dù các thiên thần trên trời, dù Con cũng không biết, chỉ có mình Cha biết” (Mc 13: 32).

CHUẨN BỊ: Không ai biết được cuộc sống của mình sẽ chấm dứt vào lúc nào. Điều chắc chắn là sẽ có ngày ta nhắm mắt lìa đời, ngày đó cũng là ngày chung thẩm của đời ta. Hãy luôn luôn tỉnh thức, ăn ở ngay lành, sống bác ái với tha nhân, hòa bình trong tâm hồn, để chờ đón phút cuối cùng đó. Ta phải chuẩn bị một cách cẩn thận và nghiêm chỉnh cho biến cố cuối cùng của cuộc đời mình. Nhưng chuẩn bị bằng cách nào? Bằng việc thắp sáng ngọn đèn đức tin với dầu yêu mến là lòng mến Chúa và tình yêu tha nhân. Bằng cách tránh xa những cám dỗ như những cơn gió mạnh có thể làm vụt tắt ngọn đèn đức tin của mình. Bằng cách không để những gương xấu, những khủng hoảng chung quanh cuộc sống làm cho mình phải băn khoăn, lo lắng, và hoang mang.

Trần Quang Huy Khanh

Ý Lễ Trong Tuần

Thứ Sáu ngày 16, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Cha Mẹ Nội Ngoại Trinh T Hưng
Gioan B., Maria, Giuse Vu Lan, Phạm Viêm Giuse, Tiên nhân Vu Trent/Kim Diana, Nhan Le Maria Bá Hường, Nguyễn H Đạo, 1 Người Maria, Đaminh Nguyễn Thị Bấm
Như ý, Bình an Maria Loan
Phanxicô Xaviê, CLH Lê Khương
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán, Lê Bích Thuận
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Phêrô, Têrêsa, Giuse GD Trần Đoàn
Phêrô, Tiên nhân, Mồ côi Lê N Ái, Tran Nhung
Tạ ơn, Bình an 1 Người, Minh Thư
Tiên nhân, Mồ côi GD Mai Vinh, GD Dũng Điệp
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyen John, GD Dũng Hằng
Tiên nhân, ÔBCMe, AE Trương Danh/ Nguyễn Cúc
Tổ Tiên Bùi Trinh, Vu Mai
Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ, Mồ côi Linh+Xuan
Tôma GD Ngô Ngọc, Gia đình
Tôma Hội Các Bà Mẹ Công giáo, Cô Hiếu

Thứ Bảy ngày 17, 2012

CÁC ÂN NHÂN GIÁO XỨ - SỐNG HAY ĐÃ MẤT
Anna Hội các Bà Mẹ Công giáo, Nguyễn Hai
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Catarina, Tiên nhân, CM, Mồ côi Nguyễn Sáu
CLH, Bình an Hảo+Lan, Thu Suong, Giáo dân Đaminh, Maria, Giuse Nguyễn Tài Ty
Gioan Kim, Giuse GD Trần T Kiều Hạnh
Giuse Vu Trent+Kim Diana, Phạm Viêm Giuse, Anna, Gia tộc, Mồ côi Nguyễn Pháp
Giuse, Maria, Tiên nhân, Mồ côi GD Đức Tân
Giuse, Tiên nhân Nhan Le, GD Dũng + Điệp
LH Huỳnh Văn Dũng, Mồ côi Bảo Hòa
Maria, CLH Võ Hiền, GD Thành Tuyền
Maria, Giuse GD Bà Hậu
Mồ côi, Ông Bà CM, ACE 1 Người, Nguyễn Hang
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Nguyễn Dung
Phêrô Phaolô, Gioan GD Nguyễn Cúc, GD Cúc Đán
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Phêrô, Tôma, Mồ côi, Bình an, Tạ ơn GD Triết Loan
Phêrô, Tôma, Nội Ngoại, Mồ côi GD Kim Hồng
Têrêsa, CLH, Thái nhi Rosa, Đặng Lộc
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John, Nguyễn Hang
Tôma GD Ngô Ngọc, Cô Hiếu, GD bác Khương
Tôma Hội Các Bà Mẹ Công giáo, Gia đình
Tôma, Inê, Gioan K, LH Gia tộc, Bình an Trần Sơn

Chúa Nhật, ngày 18, 2012

TOÀN THỂ DẪN CHỨA

Agatha (Lê Giỗ đầu) GD Nguyễn Hằng
Anh chị em, CĐLH Lê Duy Khương
Anna Hội các Bà Mẹ Công giáo
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Anton (Lê Giỗ), Tổ Tiên 1 Người, GD Lê Lan
Bình an GD Nguyễn An, GD Nguyễn Vũ
CĐLH Nguyễn Cúc, Vũ Mùi, Đỗ M Hoàng
CLH, Tạ ơn, Mồ côi Nguyễn Phương, 1 Người, Đaminh, Gioan B., Inê Vũ N Hải
Đaminh, Maria Do Loan, Bà Nguyễn T Cúc

Giacôbê, Anna, Têrêsa, Gioan Kim, Giuse, Gioan B., Tôma, Đominicô Vo Phi
Gioan Baotixita, Maria Catarina, Micae, Tiên nhân GD Phạm Quang
Gioan Kim, Mồ côi, Bình an Nguyễn T Thủy
Giuse, Maria Vu Trent Diana, Hải+Thủy
Giuse, Tiên nhân GD Hiến Lê, Nhan Le
Giuse, Tổ Tiên, Mồ côi GD Lành Thảo
LH đã qua đời HĐH Tam Tòa HĐH Tam tòa
LH Huỳnh Dũng, Khanh Vũ, Yến, Thái nhi Bảo Hòa
Maria Phêrô GD Mạnh +Dung
Maria, Gioan Baotixita GD Dũng Hằng
Maria, Phêrô, Tạ ơn GD Cao Nhận
Maria, Tạ ơn Phạm Viêm
Matinô, Lucia, Phêrô, Gioan B. Vu Oanh
Matta, Maria, Thái nhi, Mồ côi, Tạ ơn 1 Người
Matta, Phêrô GD Trần Đoàn
Micae GD Công + Khiết
Mồ côi, Tạ ơn Uyên + Hoàng, 1 Người
ÔB Nội Ngoại, CLH, Như ý Vũ H Chương
Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Bà Nguyễn Cúc
Ông Bà Tổ Tiên GD Nguyễn Toàn, Vo X Thi
Phaolô Vinh sơn Liêm Phan Doan
Phêrô Maria GD Anh Do
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Anna Các cháu Trần
Phêrô, Carôla Lê Duy Khương
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Phêrô, Maria, Tiên nhân, Mồ côi Hai Mai
Phêrô, Mồ côi Phạm Hiền, 1 Người
Phêrô, Tiên nhân Nguyễn Phương
Tạ ơn GD Lành Sương
Têrêsa, Phêrô GD Nguyễn Thìn, Hiền
Tiên nhân Nguyễn Pháp, Vũ Thị Mùi
Tiên nhân Nguyễn Mau + Chu Phao
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tôma GD Ngô Ngọc, Gia đình
Tôma GD bác Khương, Cô Hiếu
Tôma Hội Các Bà Mẹ Công giáo
Tôma GD Bảo + Tuyết, Hoa
Tôma, Inê, Gioan Kim, LH Thân tộc, Bình an GD Trần Ngọc Sơn
Vincentê, Têrêsa Do Loan

Thứ Hai ngày 19, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu
Benedictô, Matta, Phaolô, Giuse, Giacôbê Phú Như
Giuse, Tiên nhân Nhan Le, Vu Trent+Diana
Maria, Giuse Phạm Viêm
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền



Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tôma GD Ngô Minh Ngọc, GD bác Khương
Tôma Gia đình, Hội CBMCG, Cô Hiếu

Thứ Ba Ngày 20, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy, 1 Người
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Đaminh, Maria, Mồ côi Nguyễn Tài Ty
Giuse, Tiên nhân Nhan Le, Vu Trent+Diana
Phanxicô Xaviê, Phêrô Phạm Viêm
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tôma Cô Hiếu, GD bác Khương
Tôma Hội Các Bà Mẹ Công giáo, Gia đình

Thứ Tư ngày 21, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Giuse, Tiên nhân Nhan Le, Vu Trent+Diana
Phaolô, CĐLH Phạm Viêm
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tôma Gia đình, Hội Các Bà Mẹ Công giáo
Tôma GD bác Khương, Cô Hiếu

Thứ Năm ngày 22, 2012

Agata Vu Mùi, AC Ninh
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Giuse, Tiên nhân Nhan Le, Vu Trent+Diana
Maria Phêrô GD Mạnh+Dung, GD Vũ Ngươn
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán, Nguyễn Phai
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Tạ ơn GD Nguyễn Toàn, GD Kim Hồng
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Bà Trần Lộc
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tiên nhân, Tạ ơn 1 Người, Phạm Viêm
Tôma Gia đình, Hội Các Bà Mẹ Công giáo
Tôma Cô Hiếu, GD bác Khương

Thứ Sáu ngày 23, 2012

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretti, Phêrô, TN, CĐLH Kim Quy
Anna, Maria, Mồ côi, Tiên nhân Viên Vu Giuse Vu Trent + Kim Diana
Giuse, Tiên nhân Nhan Le
LH Thân nhân Trần Ngạch
Phêrô Phaolô GD Cúc Đán
Phêrô, Anna Phạm Viêm
Phêrô, Gioan GD Nguyễn Cúc
Phêrô, Gioan B., Têrêsa GD Mộng Tuyền
Tạ ơn Minh Thư
Tiên nhân, Mồ côi GD Nguyễn John
Tiên nhân, Mồ côi GD Bà Trần Hữu Lộc
Tổ Tiên Nội Ngoại, Mồ côi GD Trần Đoàn
Tôma Gia đình, Hội Các Bà Mẹ Công giáo
Tôma Cô Hiếu, GD bác Khương



Chúa Nhật 33 Thường Niên

Tv. 15

Lm. Thái Nguyên



1. Chúa ơi! Xin giữ gìn con, vì con tìm nương tựa
2. Chúa ơi! con mãi tụng ca, vì đây Lời Chúa nhủ
3. Thế nên con mãi mừng vui, hồn con hỉ hoan vì
4. Đóai thương xin Chúa dạy con, dạy con đường lối hằng



Chúa. Con thưa cùng Chúa con rằng: Ngài là Thiên Chúa của con. Ngài bảo. Con luôn đặt Chúa trước mặt, vì Ngài luôn ở gần con. Lòng Chúa. Thân con nằm nghỉ an toàn, vì Ngài đầu gối bỏ rơi. Cuộc sống. Hân hoan ở trước nhan Ngài, lòng này con những hằng mong. Trần



là gia nghiệp của con. Chính Ngài nắm giữ đời con. này không còn sợ chi, chẳng còn nao núng điều gì. ĐK: Chúa đời con ở nơi Chúa, Chúa là hạnh phúc đời con. đây hoan lạc của Chúa, với Ngài cho đến ngàn thu.



ơ! xin bảo toàn con, vì con tìm nương tựa Ngài.

Người công chính

Chậm, Tin Tưởng

Đỗ Vy Hạ



1. Người công chính như cây trồng bên suối Theo đúng mùa trở
2. Người công chính đi trên đường chân lý Có Chúa Trời chở



1. sinh hoa trái tốt tươi Người công chính mãi yên hàn sống
2. che nắng đỡ độ trì Dù xiềng xích, dầu gông cùm, sá



1. vui Chính bởi người vẫn tin vào tình Chúa tuyệt vời Người công
2. chi Cánh tay Người sẽ bênh vực và thương cứu độ Người công



1. chính nương thân mình bên Chúa Sẽ chẳng còn sợ chi nguy biến tác
2. chính sống tin thành thủy chung Danh Chúa Trời người luôn ca hát tán



1. hại Vì ân phúc Chúa tuôn đổ thấm tươi Xướng những ai biết tìm
2. dương Người công chính mến yêu luật Chúa ban Suốt đêm dài gẫm suy



1. về ẩn nấu bên Người
2. hoài và quyết chu toàn ĐK. Hạnh phúc chonhững ai theo đường lối ngay



lành Luôn khiêm nhường phụng thờ tôn kính thánh danh



Họ sẽ được gọi Thiên Chúa là Cha, có Người làm sản nghiệp



riêng Với Người chung phần phúc trường sinh.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui
 11/11/1987 Tran Quang Khuong
 16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha
 7/11/1989 Tran Duc Trieu
 20/11/1989 Huynh Ngoc Lan
 11/11/1991 Nguyen Thi Hanh
 15/11/1993 Tổng Hữu Trí
 22/11/1993 Ngô Thị Gương
 15/11/1996 Nguyễn Tề
 22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh
 23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách
 29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà
 10/11/1999 Peter Mai Khương
 1/11/2000 Maria Cao Thị Dung
 15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan

9/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà
 14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông
 10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
 13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên
 11/2006 Antôn Đặng Huy Trường
 11/2006 Giuse Võ Sơn
 24/11 2007 Giap Manh Cuong
 3/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh
 8/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ
 9/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh
 6/11/2011 Đominicô Nguyễn Ai
 13/11/2011 Tổng Thị Thu Hương
 23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN II: Hôm nay có xin giỏ lần hai cho Tổng Giáo Phận. Tuần sau, giáo xứ chúng ta sẽ **theo lời kêu gọi của Tổng Giáo Phận** xin giỏ lần hai cho các nạn nhân Bão Lụt Sandy, các tiểu bang Đông Bắc Nước Mỹ, Cuba, Haiti và Jamaica vào **tuần lễ 24, 25 tháng 11**. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

HỌP PHỤ HUYNH CÁC LỚP THÊM SỨC: Kính mời tất cả quý phụ huynh học sinh các lớp Thêm Sức đến họp vào **Chúa Nhật ngày 18 tháng 11 từ 12:00 - 2:00PM** để chuẩn bị cho chương trình Tĩnh Tâm và Thánh Lễ Thêm Sức của các em trong năm 2013. Chương trình họp được chia như sau: từ 12:00 - 12:50 PM họp toàn thể phụ huynh các lớp Thêm Sức tại nhà nguyện. Sau đó phụ huynh các lớp TS-A & TS-B sẽ họp tại phòng 111, và phụ huynh các lớp TS-C & TS-D họp tại phòng Lavang.

KINH NĂM ĐỨC TIN: Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em lấy tờ Kinh Năm Đức Tin ở cuối nhà thờ để đọc mỗi ngày trước Thánh Lễ.

RƯỚC LỄ HAI HÌNH THỨC: Gần đây cha Chánh Xứ nhận được ý kiến của một số giáo dân về việc rước lễ cả hai hình thức Mình và Máu Thánh Chúa tại giáo xứ chúng ta. Sau khi bàn thảo vấn đề trong cuộc họp với đại diện các đoàn thể ban ngành vào ngày 10 tháng 11 vừa qua, tất cả đã cùng đi đến quyết định là giáo xứ chúng ta không thể thực hiện việc này. Lý do không phải vì tốn kém nhưng vì số giáo dân rất đông, rước lễ dưới hai hình thức sẽ kéo dài thời gian trong thánh lễ và ảnh hưởng đến vấn đề đậu xe cho những thánh lễ kế tiếp cũng như những sinh hoạt khác của GX. Kính mong quý vị thông cảm và xin chân thành cảm ơn.

TIỀN NIÊN LIÊM: Giáo xứ tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em, những gia đình nào chưa đóng tiền Niên Liêm năm 2012, xin vui lòng đóng vào dịp cuối năm để dễ dàng cho Ban Tài Chánh làm sổ, cũng như quý vị có thể khai thuế vào dịp đầu năm 2013.

CHƯƠNG TRÌNH LỄ TẠ ƠN: Trong tâm tình Tạ Ơn Thiên Chúa, cảm ơn Đức Mẹ Lavang và các Thánh, Giáo Xứ chúng ta sẽ có 2 Thánh Lễ lúc **8 giờ sáng và 10 giờ sáng** trong Ngày Lễ Tạ Ơn, Thứ Năm ngày 22 tháng 11 năm 2012. Kính mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

LỄ KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM: Giáo xứ sẽ Dâng Thánh Lễ lúc **7:30 sáng và 12 giờ trưa, Thứ Bảy, ngày 24 tháng 11** để Kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam và cũng trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa và mừng kính Thánh Bổn Mạng của ca đoàn La Vang, kính xin quý cha, quý soeurs, các anh chị em cựu ca viên xa gần và toàn thể quý cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện với ca đoàn trong thánh lễ GX mừng kính các Thánh Tử đạo Việt Nam lúc 12:00 giờ trưa, sau lễ sẽ có tiệc mừng tại hội trường. Kính mời quý ông bà đi tham dự.

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM: Ban Điều Hành đoàn kính mời tất cả đoàn viên tham dự buổi Tĩnh Tâm lúc 10:00 AM - 12:00 PM Ngày Thứ Bảy 24/11/2012 tại Nhà Nguyện do Cha LH Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng hướng dẫn và tham dự Lễ Bổn Mạng của đoàn, Chúa Kitô Vua lúc 9:00 AM ngày Chúa Nhật 25/11/2012 tại Nhà Thờ.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN CÊCILIA VÀ CA ĐOÀN LA VANG: Cha Chánh Xứ, quý Cha Phó, quý Sơ, HĐGX, và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình 2 ca đoàn Cêcilia và La Vang mừng Lễ Bổn Mạng **Thánh Cêcilia ngày 18 tháng 11** và **Các Thánh Tử Đạo Việt Nam ngày 24 tháng 11**, đồng thời cũng là **kỷ niệm 30 năm thành lập của ca đoàn La Vang**, được vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ ban cho quý vị sức khỏe dồi dào và tình đoàn kết khăng khít để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta.

LỜI TRI ÂN: Công Đoàn Thánh An Rê Dũng Lạc xin chân thành tri ân Cha Chánh xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐMV, các Ban Ngành và toàn thể giáo dân thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Lavang, đã hỗ trợ và giúp đỡ cho chúng con dưới nhiều hình thức trong buổi Đại Nhạc Hội gây quỹ vừa qua. Xin Thiên Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho Cha Chánh xứ, quý Cha, quý Sơ, quý vị và toàn thể giáo dân giáo xứ ĐMLV,

Xin cha Chánh xứ, quý cha, quý sơ và toàn thể quý vị tiếp tục giúp đỡ chúng con trong chương trình xây dựng ngôi Thánh Đường cho Công Đoàn Thánh An Rê Dũng Lạc chúng con. **XỔ SỔ ĐẠI NHẠC HỘI ƯỚC MƠ:**
Lô #1: LAPTOP: Vé mang số 2267; Lô #2: IPAD: Vé mang số 0699; Lô #3: LAPTOP: Vé mang số 0241; Lô #4: IPAD Vé mang số 1862; Lô ĐỘC ĐẮC: \$7,000.00 Vé mang số 1965

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Niên Liêm	Tổng Cộng
\$5,253.00	\$1,878.00	\$7,705.00	\$14,836.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Thông Báo (tt)

KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN: Hằng năm Giáo Xứ vẫn tổ chức các buổi tĩnh tâm và Thánh Lễ cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chương trình cụ thể như sau: Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., D. Min., chuyên về mục vụ gia đình sẽ hướng dẫn 2 buổi tĩnh tâm vào tối **Thứ Sáu và Thứ Bảy từ 7:15 PM-8:30 PM, ngày 28 và 29 tháng 12 năm 2012** tại Phòng Lasan. Thánh Lễ Tạ Ơn và Cam Kết lại Lời Tuyên Thệ sẽ được tổ chức trong **Thánh Lễ 9 giờ sáng, Chúa Nhật, ngày 30 tháng 12 năm 2012**. Lệ phí cho mỗi đôi là 60.00 Đôla, bao gồm Phép Lành Tòa Thánh, chi phí cho Tĩnh Tâm và hoa cài áo trong Thánh Lễ Tạ Ơn và Cam Kết lại Lời Tuyên Khấn. Hạn chót ghi danh **2 tháng 12 năm 2012**.

Tự sắc của Đức giáo hoàng Bênêđictô XVI về Năm Đức Tin

(tiếp theo)

13. Một điều quan trọng trong Năm Đức tin là duyệt lại lịch sử đức tin của chúng ta, trong đó có một mâu nhiệm khôn lường giữa sự thánh thiện và tội lỗi. Lịch sử thánh thiện cho thấy sự đóng góp lớn lao của những người nam nữ để làm tăng trưởng và phát triển cộng đoàn bằng chứng tá cuộc sống của họ, còn lịch sử tội lỗi phải thúc giục mỗi người hoán cải chân thành và trường kỳ để cảm nghiệm lòng từ bi của Chúa Cha Đấng đến gặp tất cả mọi người. Trong thời điểm này, chúng ta hãy luôn hướng nhìn về Chúa Giêsu Kitô, “là nguồn gốc và là tận điểm của đức tin” (Dt 12,2): nơi Ngài mọi sóng gió và khát vọng của tâm hồn con người được hoàn tất. Niềm vui của tình yêu, lời đáp trả thảm trạng đau khổ, sức mạnh của tha thứ trước sự xúc phạm phải chịu, và chiến thắng của sự sống trước cái trống rỗng của sự chết, tất cả đều tìm được sự hoàn tất trong mâu nhiệm nhập thể của Chúa, mâu nhiệm Chúa làm người, chia sẻ sự yếu đuối của chúng ta để biến đổi nó bằng quyền năng sự phục sinh của Ngài. Trong Ngài, là Đấng đã chết và sống lại để cứu độ chúng ta, những tấm gương đức tin được tràn đầy ánh sáng, những tấm gương đã ghi dấu 2 ngàn năm lịch sử cứu độ chúng ta. Nhờ đức tin Mẹ Maria đã đón nhận lời thiên thần và tin nơi lời loan báo Mẹ sẽ trở thành Mẹ Thiên Chúa trong sự tuân phục tận tụy của Mẹ (Xc Lc 1,38). Khi viếng thăm bà Elisabeth, Mẹ cất bài ca chúc tụng Đấng Tối Cao vì những kỳ công Chúa



thực hiện nơi những người tín thác nơi Ngài (Xc Lc 1,46-55). Mẹ vui mừng và hồi hộp sinh hạ Con duy nhất, mà vẫn giữ nguyên sự đồng trinh (...) (Xc Lc 2,6-7).

Tín nhiệm nơi Thánh Giuse hôn phu, Mẹ mang Chúa Giêsu sang Ai Cập để cứu con khỏi cuộc bách hại của Hêrôđê (Xc Mt 2,13-15). Với cùng đức tin Mẹ theo Chúa trong thời gian giảng đạo và ở với Chúa cho đến tận đồi Golgota (Xc Ga 19,25-27). Với đức tin, Mẹ Maria niếm hưởng những thành quả đầu tiên của cuộc phục sinh của Chúa Giêsu, và cẩn giữ mọi kỷ niệm trong lòng (Xc Lc 2,19.51), Mẹ thông truyền kỷ niệm ấy cho 12 Tông Đồ tụ họp với Mẹ trong Nhà Tiệc Ly để lãnh nhận Thánh Linh.

Nhờ đức tin, các Tông Đồ đã từ bỏ mọi sự để theo Thầy (Xc Mc 10,28). Các vị tin nơi lời Chúa loan báo Nước Trời hiện diện và thể hiện nơi bản thân Ngài (Xc Lc 11,20). Các Tông đồ sống hiệp thông với Chúa Giêsu Đấng dạy dỗ các vị qua lời giáo huấn, để lại cho các vị qui luật sống mới mẻ qua đó người ta nhận ra họ là môn đệ của Ngài sau khi Ngài qua đời (Cx Ga 13,34-35). Nhờ đức tin, các vị đi các nơi trên thế giới, theo mệnh lệnh mang Tin Mừng cho mọi thụ tạo (Xc Mc 16,15) và không chút sợ hãi, các vị loan báo cho mọi người niềm vui Phục sinh mà các vị đã chứng kiến. Nhờ đức tin các môn đệ họp thành cộng đoàn đầu tiên, tụ tập quanh giáo huấn của các Tông Đồ, trong kinh nguyện, trong việc cử hành Thánh Thể, để làm của chung những gì họ sở hữu để cứu giúp những anh chị em túng thiếu (Xc Cv 2,42-47). (Còn Tiếp)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪ NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

There is LIFE After a Short Sale, Foreclosure or Bankruptcy!
 Dùng để những trở ngại trên ngân
 cân việc trở thành **HOMEOWNER!**

Alpine Mortgage Planning Cell **503.997.9571** Office **503.496.3834**
 Your Dreams. Our Expertise. 12250 SE 93rd Ave, Suite 350, Clackamas, OR 97015
 www.alpinemc.com
 Chuyên lo thủ tục vay mượn tiền mua nhà

Uyên Nguyễn
 Mortgage Advisor
 MLO - 129812
 NMLS # 83205 1906-01-31105

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**

 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ để
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:
 ✓ Life Insurance
 ✓ Long-Term-Care
 ✓ Income Protection
 ✓ Family Protection
 ✓ Retirement, Annuities
 ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
 ✓ College Savings
 ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video

Special Event, DVD Authoring

Specialist in Outdoor & Indoor Portraits

Pro Digital Photos

DVD & CD Commercial Duplication

Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631

Email: hoainamvideo@gmail.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

♦ Tai nạn xe cộ

♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)

♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.

♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà

♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt

-XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: 503.775.8815



Conquer Black Friday & Cyber Monday Shopping!

Stock up on Scrip before you Shop!

scripnow! scripnow!



Hoang Nguyen, MD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L.Ac



Columbia

Medical

Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206

Family Scrip Pre-order Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

500 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-285-5821 Fax: 503-248-1771



Name:				Customer Phone # :				Note:				
Check#				Order Date				Needed By				
GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)				GAS (XĂNG)								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Hồng Phát / Thanh Thao Market	\$25	10.00%		\$	76 Gas	\$25		\$		1.50%		\$
Sandy Market	\$25	5.00%		\$	ARCO	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
Albertsons	\$25 / \$100	4.00%		\$	Chevron	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
Fred Meyer	\$20 / \$25 / \$50 / \$100	4.00%		\$	Shell	\$50 / \$100 / \$250		\$		2.50%		\$
Safeway	\$25 / \$100	4.00%		\$	Texaco	\$50 / \$100 / \$250		\$		1.50%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$	ASIA Tour Travel			\$		1.50%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$	Avis Car Rental	\$50.00		\$		8.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$	Budget Car Rental	\$50.00		\$		8.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$	Regal Entertainment Group	\$25.00		\$		8.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$	SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)							
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Nike	\$25	12.00%		\$	Home Depot	\$25 / \$100 / \$500		\$		4.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$	Lowe's	\$25 / \$100 / \$500		\$		4.00%		\$
Ross Dress for Less	\$25	8.00%		\$	Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100		\$		7.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$	Best Buy	\$25 / \$100		\$		3.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$	Gymboree	\$25		\$		13.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$	Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)		\$		50.00%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$	Tunes@	\$15 / \$25		\$		5.00%		\$
RESTAURANT (NHÀ HÀNG)				Papa John's Pizza <th colspan="4"></th>								
		%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Applebee's	\$25 / \$50	8.00%		\$	Starbucks	\$10 / \$25		\$		7.00%		\$
Burger King	\$10	4.00%		\$	Walgreens	\$25 / \$100		\$		6.00%		\$
Carl's Jr.	\$10	5.00%		\$	TOTAL all Columns =				\$			
Cheesecake Factory	\$25	5.00%		\$	Make Check Payable To				Our Lady of La Vang			
Denny's	\$10	7.00%		\$	<i>"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."</i>							
Jack in the Box	\$10	4.00%		\$	** Xin trở lại vào Chúa Nhật sau để nhận các Scrip Cards quý vì Ordered tại VPGX. Mọi thắc mắc, xin liên lạc Anh Hải Đỗ 503-866-9401 hay Anh Phillip Phan 503-804-4284.							
KFC	\$5	8.00%		\$								
Pizza Hut (Not AK or HI)	\$10	8.00%		\$								
Subway	\$10	3.00%		\$								
Wendy's	\$10	4.00%		\$								



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer

Giáo xứ sẽ nhận được 50% lợi nhuận từ số tiền
 for the next first 6 months

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling
 Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

